**武汉工程大学外语学院2022年硕士研究生入学**

**《英语翻译基础》考试大纲**

**一、考试目的**

《英语翻译基础》是英语翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MTI学习阶段的水平。

**二、考试性质及范围**

本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的英汉双语基本功、英汉互译基本技能、中西文化基础知识和常识性百科知识。

**三、考试基本要求**

1. 具备一定中外文化素养与常识性百科知识。

2. 具备扎实的英汉语言基本功。

3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。

**四、考试形式**

本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。

**五、考试内容：**

本考试包括两个部分：词语翻译和英汉互译, 总分150分。考试总时间为180分钟。

**1、词语翻译**

考试要求：要求考生准确翻译中英文术语或专有名词。

题型：要求考生较为准确地写出题中30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。考试时间为60分钟。

**2、英汉互译**

考试要求：要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词准确、表达基本无误；译文无明显语法错误，语体得当；英译汉速度每小时250-350个英语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。

题型：要求考生较为准确通顺地翻译出所给的文章，英译汉为250-350个单词，汉译英为150-250个汉字，各占60分，总分120分。考试时间为120分钟。

**《英语翻译基础》考试内容一览表**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 序号 | 题  型 | | 题  量 | 分值 | 时间 |
| 1 | 词语翻译 | 英译汉 | 20个英文术语、缩略语或专有名词，考生选择15个作答 | 15 | 30分钟 |
| 汉译英 | 20个中文术语、缩略语或专有名词，考生选择15个作答 | 15 | 30分钟 |
| 2 | 英汉互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，250-350个单词 | 60 | 60分钟 |
| 汉译英 | 两段或一篇文章，150-250个汉字 | 60 | 60分钟 |
| 总计 | —— | | —— | 150 | 180分钟 |

**六、参考书目**

1. 《英汉翻译简明教程》，庄绎传，外语教学与研究出版社，2020年

2. 《新编英汉翻译教程》，孙致礼，上海外语教育出版社，2018年

3. 《汉英翻译教程》，陈宏薇、李亚丹，上海外语教育出版社，2018年